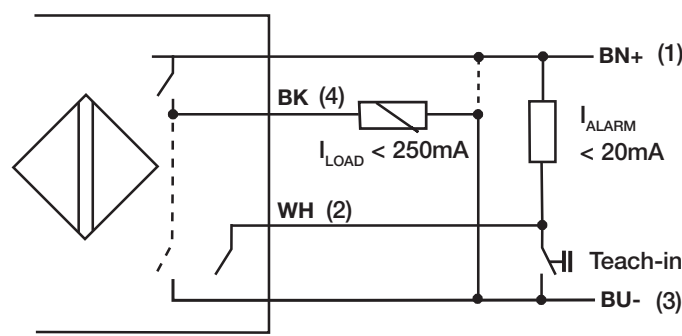


Wiring Diagram / Schaltbild / Schéma de Câblage / Diagrama de Conexiones / Collegamenti elettrici / Forbindelsesdiagram



The PNP- or NPN-load will automatically be detected.
 Die PNP- oder NPN-Last wird automatisch detektiert.
 La charge PNP- ou NPN est automatiquement détectée.
 La carga PNP o NPN se detectará automáticamente.
 Rilevamento automatico di carico NPN o PNP
 PNP- eller NPN-belastningen aftastes automatisk.

By means of the Teach-in wire, the functions described in the Teach-in Guide can be set up.

Die Einstellung der unter Teach-In-Anweisungen beschriebenen Funktionen erfolgt mit dem Teach-In-Leiter.
 Le fil Teach-In permet de configurer les fonctions décrites dans le Guide d'Apprentissage.
 Las funciones descritas en la guía Teach-in (autoajuste) pueden configurarse mediante el cable Teach-in.
 Le funzioni descritte nella Guida Teach-in possono essere impostate per mezzo del relativo cavo.
 Ved hjælp af indlæringslederen er det muligt at indstille de funktioner, der er beskrevet under "Indlæringsguide".

It is possible to Teach-in more sensors at the same time by connecting the WH-wires in parallel to the common "-" supply.

Gleichzeitige Teach-In-Einstellung von mehreren Sensoren ist möglich, wenn der WH-Leiter und Gemeinsamer Minus "-" parallelgeschaltet werden.
 E' possibile applicare la funzione Teach-in a più sensori allo stesso tempo connettendo i cavi WH in parallelo all'alimentazione "-" comune.
 Det er muligt at foretage indlæring af flere aftaster samtidig ved at tilslutte WH-lederne parallelt med den fælles (-) forsyning.

(#): Plug connections/ Steckanschlüsse / Raccordements par connecteurs / Conexiones de conectores / Connessione mediante connettore / Stiktilslutninger

CARLO GAVAZZI INDUSTRI A/S

Over Hadstenvej 40, DK-8370 Hadsten

Phone/Telefon: +45 89 60 61 00

Fax: +45 86 98 25 22

www.carlogavazzi.com/ac



Certified in accordance with ISO 9001
 Gerätehersteller mit dem ISO 9001/EN 29 001 Zertifikat
 Une société qualifiée selon ISO 9001
 Empresa que cumple con ISO 9001
 Certificato in conformità con l'ISO 9001
 Kvalificeret i overensstemmelse med ISO 9001

Specifications / Technische Daten / Caractéristiques Techniques / Especificaciones / Caratteristiche Tecniche / Specifikationer

Rated operational voltage (U)
 Nenn-Betriebsspannung / Tension de fonctionnement nominale / Tensión de alimentación / Tensione di alimentazione / Nominelt spændingsområde

Ripple included
 Einschl. Restwelligkeit / ondulation incluse / ondulación incluida / ripple incluso / inkl. ripple
 10 - 40 VDC (10 - 40 VCC)

Ripple
 Restwelligkeit / Ondulation / Ondulación / Ripple / Ripple : ≤ 10%

Rated operational current (I_o)
 Nenn-Betriebsstrom / Courant de fonctionnement nominal / Intensidad de salida / Corrente di carico / Max. strøm
 ≤ 250 mA

Output
 Ausgang / Sortie / Salida / Uscita / Udgang
 Transistor, NPN and PNP, NO and NC (factory setting is NO)
 Transistor, NPN und PNP, Schließer und Öffner (ab Werk als Schließer eingestellt)
 Transistor, NPN et PNP, NO et NF
 Transistor, NPN y PNP, norm. abierto y cerrado
 Transistor, NPN e PNP, NA e NC
 Transistor, NPN og PNP, NO og NC

Protection
 Schutz / Protection / Protección / Protezione / Beskyttelse
 Reverse polarity, short-circuit, transients
 Verpolung, Kurzschluss, Transienten / Inversion de polarité, court-circuit, transitoires / Inversión de polaridad, cortocircuitos, transitorios / Inversione di polarità, corto circuito, transitori / Polaritet, kortslutning, transienter

TRIPLESIELD™ protection-EMC
 Schutz-EMC / Protection-EMC / Protección-EMC / Protezione-EMC / Beskyttelse-EMC
 IEC 1000-4-2/EN 61000-4-2 30 kV
 IEC 1000-4-3/EN 61000-4-3 > 15 V/m
 IEC 1000-4-4/EN 61000-4-4 3 kV
 IEC 1000-4-6/EN 61000-4-6 > 10 V_{rms}

Rated operating distance (S_o)
 Nenn-Schaltabstand / Distance nominale de fonctionnement / Distancia nominal de detección / Distancia di attivazione nominale / Nominel tasteafstand
 CA18CLL12 0.5 - 12 mm
 CA30CLL30 0.5 - 30 mm

Operating temperature
 Umgebungstemperatur, Betrieb / Température de fonctionnement / Temperatura ambiente, trabajo / Temperatura di funzionamento / Omgivelsestemperatur, drift
 -20° --> +85°C (-4° --> +185°F)

Max. temperature on sensing face
 Max. Temperatur auf Sensorkopf / Température maximale côté face de détection / Temperatura máx. en cara de detección / Temperatura max. nella parte sensibile del sensore / Max. temperatur på sensorhovedet
 120° (+248°F)

Storage temperature
 Umgebungstemperatur, Lager / Température de stockage / Temperatura ambiente, almacenamiento / Temperatura di immagazzinaggio / Omgivelsestemperatur, lager
 -40° --> +85°C (-40° --> +185°F)

Degree of protection
 Schutzart / Indice de protection / Grado de protección / Grado di protezione / Tæthedegrad
 IP 68

Installation Hints / Installationshinweise / Conseils d'Installation / Normas de Instalación / Consigli per l'Installazione / Installationsråd og -vink

ENGLISH	To avoid interference from inductive voltage/ current peaks, separate the prox. switch power cables from any other power cables, e.g. motor, contactor or solenoid cables	Relief of cable strain The cable should not be pulled	Protection of the sensing face A proximity switch should not serve as mechanical stop	Switch mounted on mobile carrier Any repetitive flexing of the cable should be avoided
DEUTSCH	Um Störungen durch induktive Spannungs-/Stromspitzen zu vermeiden, Kabel der Näherungsschalter getrennt von anderen stromführenden Kabeln für z.B. Motoren und Leistungsschalter halten	Schutz vor Überdehnung des Kabels Nicht am Kabel ziehen	Schutz der Sensorfläche des Schalters Näherungsschalter nicht als mechanischen Anschlag verwenden	Mobiler Näherungsschalter Wiederholtes Biegen des Kabels vermeiden
FRANÇAIS	Pour éviter les interférences issues des pics de tension et/ou des courants inductifs, veiller à toujours faire cheminer séparément les câbles d'alimentation des détecteurs de proximité et les câbles d'alimentation des moteurs, contacts ou solénoïdes	Tension des câbles Eviter toute contrainte en traction du câble	Protection de la face de détection du détecteur Ne jamais utiliser un détecteur de proximité en tant que butée mécanique	Détecteur monté sur support mobile Eviter toute répétition de courbure dans le cheminement du câble
ESPAÑOL	Para evitar interferencias de tensión inductiva/ picos de intensidad se deben separar los cables del sensor del resto de los cables de alimentación tales como cables de motor, contactores o solenoides	Alivio de la tensión del cable No se debe tirar del cable	Protección de la cara de detección Un sensor de proximidad nunca debe funcionar como tope mecánico	Conector montado sobre portadora móvil Evitar doblar el cable repetidas veces
ITALIANO	Al fine di evitare interferenze di tipo elettrico, separare i cavi di alimentazione del sensore di prossimità dai cavi di potenza	Posizione del cavo Il cavo non deve essere teso	Protezione della parte sensibile del sensore I sensori di prossimità non devono essere usati per bloccaggi meccanici	Sensore installato su pedana mobile Evitare qualsiasi flessione ripetuta del cavo
DANSK	For at undgå støjindflydelse fra induktive strøm-/spændingsspidser skal aftasterkablet adskilles fra andre kraftkabler, f.eks. fra motorer, transformatorer og magnetventiler	Aflastning af kabel Der bør ikke trækkes i kablet	Beskyttelse af følerens tasteflade En aftaster bør ikke anvendes som mekanisk stop	Aftaster monteret på bevægeligt underlag Gentagne bøjninger af kablet bør undgås

Capacitive Level Sensors M18/30 CLL

Näherungsschalter Kapazitiv / Détecteurs de niveau capacitifs M18/M30 / Sensores de Nivel Capacitivos M18/30 / Sensori di livello capacitivi M18/30 / Capacitive level sensorer M18/30

Transistor Output with Teach-in

Transistor-Ausgang mit Teach-in-Funktion / Sortie transistor à auto apprentissage / Salida de Transistor con Teach-in (autoajuste) / Uscita a transistor con funzione Teach-in (Autoapprendimento) / Transistorudgang og Indlæringsfunktion

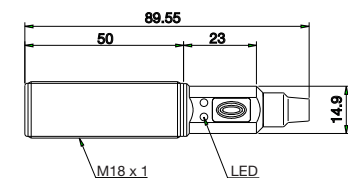


User Manual

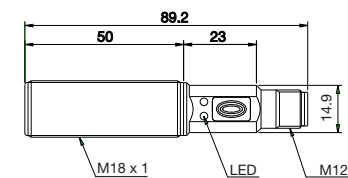
Bedienungsanleitung / Manuel de l'utilisateur / Manual del Usuario / Manuale d'istruzione / Brugerhåndbog

Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensiones / Dimensioni / Dimensioner

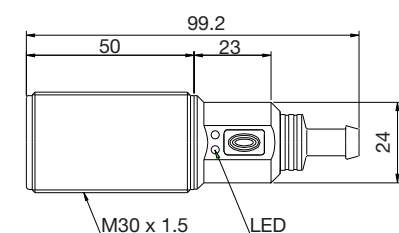
CA18CLL12BP



CA18CLL12BPM1



CA30CLL30BP



CA30CLL30BPM1

